



CITTÀ DI CASTELFIORENTINO

In collaborazione con le associazioni locali

Via Francigena

...in Valdelsa

tra sogno e leggenda

2024



programma - event plan

Da Venerdì 4 a Domenica 6 Ottobre
From Friday 4 to Sunday 6 October



VIA
FRANCIGENA
road to Rome

Cultural route
of the Council of Europe
Historical culture
by Council of Europe





VIA FRANCIGENA... IN VALDELSA.

tra sogno e leggenda
BETWEEN DREAM AND LEGEND

Via Francigena

2024 ...in Valdelsa tra sogno e leggenda

La via Francigena ha origine nell'alto Medioevo (in epoca longobarda) e nel corso dei secoli ha assunto caratteristiche mutevoli, legate ai cambiamenti che si sono verificati nell'assetto politico e idrogeologico del territorio. Essa può essere quindi definita (più che una strada) come un "fascio di vie" che collegavano il Nord Europa a Roma, capitale del mondo cristiano. La sua importanza crebbe con il fenomeno dei pellegrinaggi e l'itinerario che viene riconosciuto come "ufficiale" si deve al percorso effettuato da Sigerico (Arcivescovo di Canterbury) nel 990 d.c., il quale di ritorno da Roma annotò minuziosamente in un diario le 79 tappe del suo viaggio.

VIA FRANCIGENA... IN VALDELSA. BETWEEN DREAM AND LEGEND FROM SIGERICO TO OUR DAYS, A MILLENNARY HISTORY



The Via Francigena originated in the early Middle Ages (in the Lombard era) and over the centuries took on changing characteristics, linked to the changes that occurred in the political and hydro-geological structure of the territory. It can therefore be defined (more than a road) as a "bundle of roads" that connected northern Europe to Rome, capital of the Christian world. Its importance grew with the phenomenon of pilgrimages and the itinerary that is recognised as "official" is due to the route taken by Sigeric (Archbishop of Canterbury) in 990 A.D., who, on his return from Rome, meticulously recorded the 79 stages of his journey in a diary.



Da SIGERICO
AI GIORNI NOSTRI,
una storia millenaria



LAVIAFRANCIGENA DA SCOPRIRE

Sulle tracce di Sigerico, lungo le colline

*The Via Francigena to be discovered
In the footsteps of Sigeric, along the hills*



La Francigena, in passato strettamente collegata al cammino spirituale dei pellegrini, si presenta oggi anche come un'opportunità per conoscere tante piccole "storie" disseminate lungo il tracciato, dove è quasi d'obbligo soffermarsi per ammirare paesaggi incantevoli. Il tratto che attraversa il territorio collinare di Castelfiorentino (da San Miniato a Gambassi Terme) è considerato uno dei più belli e suggestivi della Toscana centrale.

Lungo il percorso si trova anche la Pieve di Coiano, una delle "soste" rammentate da Sigerico nel suo viaggio del 990 d.c., che rappresenta altresì un punto di riferimento per un nutrito programma di escursioni: a piedi, in e-bike, a cavallo.

The Via Francigena, which in the past was closely linked to the spiritual journey of pilgrims, today also presents itself as an opportunity to get to know the many little "stories" scattered along the route, where it is almost obligatory to pause to admire enchanting landscapes. The stretch through the hilly territory of Castelfiorentino (from San Miniato to Gambassi Terme) is considered one of the most beautiful and evocative in central Tuscany. Along the route there is also the Pieve di Coiano, one of the "stops" recalled by Sigeric in his journey in 990 AD, which is also a reference point for a rich programme of excursions: on foot, by e-bike, on horseback.



LA VIA FRANCIGENA È PER TUTTI



da lunedì 30 settembre a piedi
a venerdì 4 ottobre



Cinque itinerari dedicati agli studenti, con un grado di difficoltà modulato in base alla loro età e alla loro condizione fisica (a disposizione anche carrozzine fuoristrada con operatore per ragazzi con ridotta mobilità). Un'opportunità per conoscere il patrimonio collinare di Castelfiorentino, snodo fondamentale tra la Via Francigena e la Via del Sale.

Accompagnamento da parte di una guida ambientale abilitata.
In collaborazione con Toscana Hiking Experience

VENERDÌ 4 OTTOBRE [ITINERARIO ACCESSIBILE]
ore 16.00 - Ritrovo Centro Diurno "La Ginestra" (via Che Guevara)

Facile escursione adatta a tutti. Il percorso interessa un breve tratto della Via Francigena (fondovalle). Un'occasione per concludere tutti insieme i laboratori realizzati con i ragazzi dei centri e insieme ai loro familiari per far conoscere e apprezzare il patrimonio artistico e ambientale disseminato lungo il percorso. In collaborazione con l'associazione Creativondoro di Vinci e l'associazione Senza Barriere di Castelfiorentino.

Previsto l'accompagnamento di una guida ambientale abilitata.
In collaborazione con Toscana Hiking Experience



focus

I sassi del Buon cammino

I ragazzi di Castelfiorentino, coordinati dalla Pro Civ Arci, decoreranno dei sassi di fiume (con un pensiero, una frase, una poesia, un disegno, ecc..) che andranno a formare opere di maggiori dimensioni da collocare lungo il percorso, affinché possano rendere sempre più immersiva l'esperienza della Francigena. Una di queste opere sarà dedicata agli amici-gemelli di Guebwiller, presenti quest'anno alla manifestazione. I risultati del progetto saranno veicolati anche tramite la pagina FB "Sassi ricordo sulla Francigena".

the stones of the good path

The young people of Castelfiorentino, coordinated by the Pro Civ Arci, will decorate river stones (with a thought, a sentence, a poem, a drawing, etc.) that will form larger works to be placed along the route, so that they can make the experience of the Francigena more immersive. One of these works will be dedicated to the Guebwiller twin-friends, present at this year's event. The results of the project will also be conveyed via the FB page "Sassi ricordo sulla Francigena".



from monday 30 september to friday 4 october on foot

THE FRANCIGENA IS FOR EVERYONE

Five itineraries dedicated to students, with a degree of difficulty modulated according to their age and physical condition (off-road wheelchairs with operator for children with reduced mobility are also available). An opportunity to get to know the hilly heritage of Castelfiorentino, a fundamental junction between the Via Francigena and the Via del Sale.

Accompanied by a qualified environmental guide. (Toscana Hiking Experience)

FRIDAY 4 OCTOBER [accessible itinerary]

4.00 p.m. - Meeting point Day Centre "La Ginestra" (via Che Guevara)

Easy hike suitable for everyone. The route covers a short stretch of the Via Francigena (valley floor). An opportunity to conclude all together the workshops held with the young people of the centres and their families to get to know and appreciate the artistic and environmental heritage scattered along the route. In collaboration with the Creativondoro association of Vinci and the Senza Barriere association of Castelfiorentino.

The accompaniment of a qualified environmental guide is envisaged.
(Toscana Hiking Experience)

SABATO 5 OTTOBRE castelnuovo d'elsa



a piedi

MANGIA E CAMMINA

Ore 14.00 – Pieve di Coiano (Castelnuovo d'Elsa)

Percorso campestre ad anello di circa 8,00 km, che si snoda lungo i punti di interesse del nostro territorio, in buona parte lungo la Francigena. Aneddoti, storia locale e aspetti culturali saranno presentati da una guida in italiano e in francese. Per l'occasione, i novelli pellegrini nutriranno il loro animo di cultura, ma anche delle eccellenze enogastronomiche locali, con due gustose soste dedicate ai partecipanti, una a metà percorso, e l'altra all'arrivo presso l'Agriturismo Poggiarella.

L'iniziativa è aperta a tutti e prevede il versamento di una quota di iscrizione da versare al momento del ritrovo. Contributo 15,00 euro per persona. Per info e prenotazioni (entro Giovedì 3 Ottobre) Rosanna 347.1065161.

LA VIA FRANCIGENA AL TRAMONTO

Ore 18.00 – Ritrovo in Piazza Santa Barbara

Una escursione urbana per conoscere la storia di Castelnuovo d'Elsa, ricca di aneddoti e curiosità (lunghezza km 2,20). I partecipanti saranno guidati alla scoperta di paesaggi incantevoli, che rivelano tonalità particolarmente suggestive al tramonto. Prevista una delegazione di Guebwiller. Con accompagnamento di una guida ambientale abilitata e di una traduttrice in lingua francese.

Per informazioni e prenotazioni: Toscana Hiking Experience (Nicola 328.4136156).

MANGIA E CAMMINA

2.00 p.m. - Parish church in Coiano (Castelnuovo d'Elsa)

A ring-route of about 8.00 km, winding along the points of interest in our area, mostly along the Francigena road. Anecdotes, local history and cultural aspects will be presented by a guide in Italian and French. For the occasion, the novice pilgrims will feed their souls on culture, but also on local food and wine excellence, with two tasty stops for participants, one halfway along the route, and the other on arrival at the Agriturismo Poggiarella.

The initiative is open to all and requires a registration fee to be paid at the meeting point. Contribution 15.00€ per person.

For info and reservations (by Thursday 3 October) Rosanna +39 347.1065161.

THE VIA FRANCIGENA AT SUNSET

6.00 p.m. - Meeting point in Piazza Santa Barbara

An urban excursion to get to know the history of Castelnuovo d'Elsa, full of anecdotes and curiosities (length 2.20 km). Participants will be guided to discover enchanting landscapes, which reveal particularly evocative hues at sunset.

A delegation from Guebwiller is expected. Accompanied by a qualified environmental guide and a French-speaking translator.

For information and bookings: Toscana Hiking Experience (Nicola +39 328.4136156).



saturday
5 october
castelnuovo
d'elsa





**domenica
6 ottobre**

a piedi



**ETRUSCHIGENA,
LA FRANCIGENA PRIMA DELLA FRANCIGENA
DA COIANO A CASTELNUOVO D'ELSA**

Lunghezza: 7,00 km; dislivello positivo 100 mt circa; dislivello negativo 150 mt circa

Difficoltà: per camminatori

(Ritrovo 9.15; partenza ore 9.30; arrivo alle ore 13.00)

PRIMA DELLA FRANCIGENA COSA C'ERA?

Lo scopriremo insieme con il nostro esilarante teatro trekking.

Ci ritroveremo di fronte alla Pieve di Coiano e, tramite la Via Francigena e strade secondarie di campagna, raggiungeremo Castelnuovo d'Elsa, accompagnati da panorami bellissimi e da tante testimonianze storiche.

Percorso allietato dalle esilaranti performance degli attori della compagnia TeatroCastello di Castelfiorentino, che animeranno tutto il percorso.

"SULLE TRACCE DI SIGERICO"

DALL'UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE A CASTELNUOVO D'ELSA

Lunghezza: 14 km circa; dislivello positivo 200 mt circa; dislivello negativo 160 mt circa

Difficoltà: per camminatori

Ritrovo ore 8.15 presso Ufficio Informazioni Turistiche

(Stazione ferroviaria di Castelfiorentino) Partenza ore 8.30; arrivo ore 13.00

Come novelli pellegrini saliremo verso il crinale delle nostre colline per intercettare il tracciato ufficiale della Via Francigena, per poi raggiungere la maestosa Pieve di Coiano e infine Castelnuovo d'Elsa. Prevista una delegazione di Guebwiller.

Il percorso sarà supportato da una traduttrice in lingua francese.

DA MONTAIONE A CASTELNUOVO D'ELSA

Lunghezza: 14,00 km circa; dislivello positivo 120 mt circa; dislivello negativo 370 mt circa

Difficoltà: per camminatori esperti

Ritrovo ore 8.15; partenza ore 8.30; arrivo ore 13.00

Ci ritroveremo in piazza della Repubblica a Montaione e attraverso un percorso del tutto inedito raggiungeremo la maestosa Pieve di Coiano, per poi proseguire fino a Castelnuovo d'Elsa dove è in programma la festa.

**Tutti e tre i percorsi sono mediati da una guida ambientale abilitata ai sensi della L.R. 86/2016*

La partecipazione è gratuita con prenotazione obbligatoria. Ogni partecipante dovrà predisporre in autonomia il rientro al punto di partenza (non disponibile servizio di car sharing).

Per informazioni e prenotazioni: Toscana Hiking Experience (Nicola 328.4136156).



**pranzo·lunch
alla "mensa del pellegrino"**

Circolo Arci di Castelnuovo d'Elsa (via Roma)

Dalle 13.00 - From 1.00 p.m.

Menù tipico toscano € 20,00 con prenotazione obbligatoria
(tel. 339.4716333 oppure 339.2202877)

Typical Tuscan menu € 20.00 with compulsory reservation
- (tel. +39.339.4716333 or +39.339.2202877)

sunday 6 october



ETRUSCHIGENA, THE FRANCIGENA BEFORE THE FRANCIGENA

on foot 

FROM COIANO TO CASTELNUOVO D'ELSA

Length: 7.00 km; positive height difference approx. 100 m; negative height difference approx. 150 m. - Difficulty: for walkers

Meeting point at 9.15 a.m.; departure at 9.30 a.m.; arrival at 1.00 p.m.

Before the Francigena, what was there? We will find out together with our exhilarating trekking theatre.

We'll meet up in front of the Parish church in Coiano and, via the Via Francigena and secondary country roads, we'll reach Castelnuovo d'Elsa, accompanied by beautiful views and many historical testimonies.

The route will be enlivened by the hilarious performances of the actors of the TeatroCastello company of Castelfiorentino, who will animate the entire route.

"IN THE FOOTSTEPS OF SIGERIC"

FROM THE TOURIST INFORMATION OFFICE TO CASTELNUOVO D'ELSA

Length: approx. 14.00 km; positive height difference approx. 200 m; negative height difference approx. 160 m. - Difficulty: for walkers

Meeting point at 8.15 a.m. at the Tourist Information Office

(Castelfiorentino railway station); departure at 8.30 a.m.; arrival at 1.00 p.m.

As novice pilgrims we will ascend towards the ridge of our hills to intercept the official route of the Via Francigena, then reach the majestic Parish church in Coiano and finally Castelnuovo d'Elsa. A delegation from Guebwiller is expected.

The route will be supported by a French-language translator.

For info: Toscana Hiking Experience +39 328.4136156 (Nicola)

FROM MONTAIONE TO CASTELNUOVO D'ELSA

Length: approx. 14.00 km; positive height difference approx. 120 m;

negative height difference approx. 370 m. - Difficulty: for expert walkers

Meeting point at 8.15 a.m.; departure at 8.30 a.m.; arrival at 1.00 p.m.

We will meet up in Piazza della Repubblica in Montaione and through a completely new route we will reach the majestic Parish church in Coiano, and then continue on to Castelnuovo d'Elsa where the festival is scheduled.

*All three routes are mediated by an environmental guide licensed in accordance with Regional Law 86/2016 - Participation is free of charge with compulsory reservation.

Each participant must independently organise the return to the starting point (no car sharing service available).

For information and bookings: Toscana Hiking Experience (Nicola +39 328.4136156).



LA VIA FRANCIGENA IN E-BIKE

THE VIA FRANCIGENA by e-bike



domenica 6 ottobre

e-BIKE

Ore 9.00 - Ritrovo presso Campo sportivo di Castelnuovo d'Elsa (via del Castellare)

Consegna ai partecipanti di una e-bike (bicicletta a pedalata assistita) e di un idoneo equipaggiamento, che consentirà anche ai meno allenati di conoscere la Via Francigena su due ruote, anziché a piedi. Il percorso (km 40,00) si sviluppa lungo la Valdelsa, la Val d'Egola e la Valdera. Esso sarà assistito dal team di Toscana By Bike e da una guida ambientale ed esperta di storia locale. Il percorso potrebbe subire delle variazioni in caso di condizioni meteo proibitive.

**Costo iscrizione 15,00 euro per persona.
Info e prenotazioni: 338.5033436;
prolocodicastelfiorentino@gmail.com.**

In collaborazione con la guida ambientale autorizzata e storico Paolo Gennai ed il team di Toscana By Bike.



sunday 6 october

e-BIKE



9.00 a.m. - Sports ground in Castelnuovo d'Elsa (via del Castellare)

Delivery to participants of e-bikes (pedal-assisted bicycles) and suitable equipment, which will allow even the less trained to get to know the Via Francigena on two wheels, rather than on foot. The route (40.00 km) runs along Valdelsa, Val d'Egola and Valdera. It will be assisted by the Toscana By Bike team and an environmental guide and local history expert. The route may be subject to change in the event of prohibitive weather conditions.

**Entry fee 15.00€ per person.
Info and reservations: +39 338.5033436;
prolocodicastelfiorentino@gmail.com.**

In collaboration with authorised environmental guide and historian Paolo Gennai and the Toscana By Bike team.



LA VIA FRANCIGENA CON GLI AMICI DI GUEBWILLER

Durante la manifestazione, è prevista la partecipazione di una delegazione di Guebwiller, comunità dell'Alsazia francese con cui Castelfiorentino ha stipulato un patto di gemellaggio. Gli amici francesi saranno presenti, in particolare, a una cena con figuranti in costume medioevale organizzata per la sera del venerdì (aperta a tutti), nonché ad alcune escursioni e iniziative che si svolgeranno tra sabato e domenica.



VENERDÌ 4 OTTOBRE

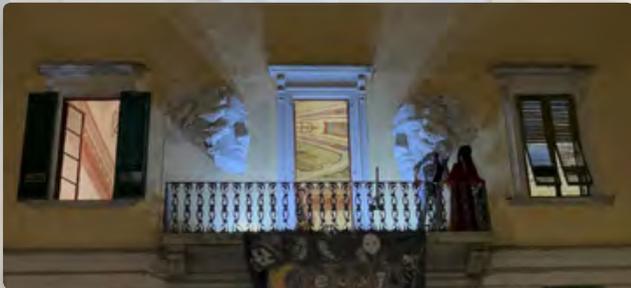
Ore 20.00

**Presso sede Associazione Trivia
Via Bovio 17 Castelfiorentino**

CENA "POVERA" DEL PELLEGRINO con intrattenimento teatrale

I partecipanti, accolti da alcuni figuranti in costume, saranno coinvolti in una storia emozionante, ricca di misteri e imprevisti. Lo spettacolo di intrattenimento sarà in doppia lingua (italiano e francese) con testi anche in inglese.

Cena su prenotazione – Costo 25,00 euro (tel. 346.6160478).



FRIDAY 4 OCTOBER



The Via Francigena With friends from Guebwiller



During the event, a delegation from Guebwiller, a French Alsace community with which Castelfiorentino has signed a twinning pact, is expected to participate.

The French friends will be present, in particular, at a dinner with figurants in medieval costume organised for Friday evening (open to all), as well as at some excursions and initiatives that will take place between Saturday and Sunday.

**8.00 p.m. - At the Trivia association headquarters
Via Bovio 17 Castelfiorentino**

PILGRIM'S "POOR" DINNER with theatrical entertainment

Participants, welcomed by costumed characters, will be involved in an exciting story, full of mysteries and unexpected events. The entertainment show will be in two languages (Italian and French) with texts also in English.

Dinner on reservation - Cost 25.00 € (tel. +39 346.6160478).



LA FRANCIGENA RACCONTATA sabato 5 ottobre AI BAMBINI

Un racconto dedicato alle nuove generazioni, che potranno ascoltare le esperienze e i racconti della nostra terra, con la partecipazione di alcuni protagonisti della sentieristica del nostro territorio.

Nel pomeriggio laboratorio teatrale.



Struttura ricettiva nei pressi di Coiano

Ore 10.00: Arrivo e colazione

Ore 10.30: Raccontiamo la Francigena

Ore 12.30: Pranzo

Ore 15.00 Laboratorio teatrale a cura di Gat Teatro, finalizzato alla realizzazione di un piccolo spettacolo per i bambini che si terrà in serata (ore 18.30) a Castelnuovo d'Elsa

Iniziativa riservata ai bambini dai 7 agli 11 anni. Posti disponibili: 20

Quota di partecipazione € 25,00

Ufficio Turistico 0571.629049

ufficioturistico@comune.castelfiorentino.fi.it

THE VIA FRANCIGENA TOLD TO CHILDREN saturday 5 october



A story dedicated to the new generations, who will be able to listen to the experiences and tales of our land, with the participation of some of the protagonists of the paths in our area.

Theatre workshop in the afternoon.

Holiday home (Coiano)

10.00 a.m.: Arrival and breakfast

10.30 a.m.: Let's tell the Francigena story

12.30 p.m.: Lunch

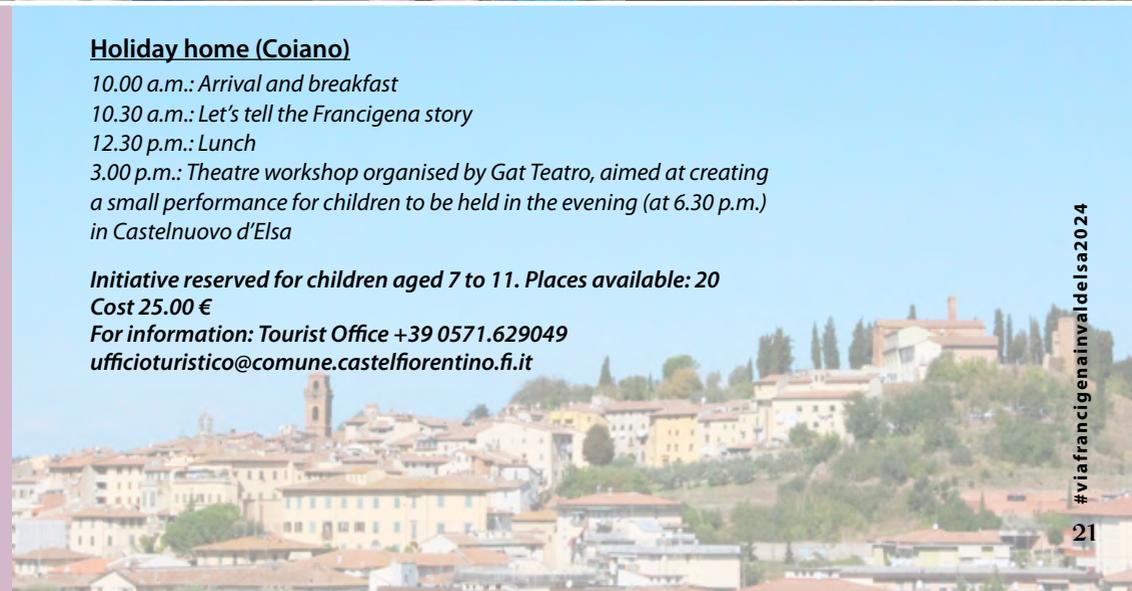
3.00 p.m.: Theatre workshop organised by Gat Teatro, aimed at creating a small performance for children to be held in the evening (at 6.30 p.m.) in Castelnuovo d'Elsa

Initiative reserved for children aged 7 to 11. Places available: 20

Cost 25.00 €

For information: Tourist Office +39 0571.629049

ufficioturistico@comune.castelfiorentino.fi.it



LA VIA FRANCIGENA PER SOGNARE

sabato 5

Tra Poesia e Teatro

Nel Monastero di Santa Maria della Marca e
lungo le vie del borgo di Castelnuovo d'Elsa



Il mistero dell'amore e della vita, tra versi poetici di incomparabile bellezza, anticipano la "Notte teatrale" nel borgo collinare di Castelnuovo d'Elsa, dove i visitatori saranno accompagnati in un percorso in cui potranno immergersi nei fasti dell'età Medicea, tra personaggi e costumi d'epoca, canti carnascialeschi, tradizioni culinarie e momenti conviviali.

The Via Francigena to dream

Between Poetry and Theatre



saturday 5

**In the Monastery of Santa Maria della Marca
and along the streets of the village of Castelnuovo d'Elsa**

The mystery of love and life, amidst poetic verses of incomparable beauty, anticipate the "Theatrical Night" in the hilltop village of Castelnuovo d'Elsa, where visitors will be taken on a journey in which they can immerse themselves in the splendour of the Medicean age, amidst period characters and costumes, carnival songs, culinary traditions and convivial moments.



SABATO 5 OTTOBRE

Ore 18.30 - Monastero Santa Maria della Marca - Chiesa di S. Chiara - Castelfiorentino

POETI SULLA FRANCIGENA

Con accompagnamento musicale

Nella suggestiva cornice del Monastero di Santa Maria della Marca, antico insediamento collegato alla visita che San Francesco d'Assisi fece a Castelfiorentino nel 1210, è in programma una serata con Eleonora Nitti Capone, una delle voci più fulgide del panorama poetico nazionale, e Massimiliano Bardotti, poeta e castellano doc. I due poeti, legati da un'amicizia profonda e da un sodalizio che è il risultato di una medesima ricerca poetica, si alterneranno con i loro versi per intonare un inno al mistero della fede, dell'amore e della vita, accompagnati dalle note musicali di una cetra.

A cura dell'Associazione Sguardo e Sogno



saturday 5 october



6.30 p.m. - Monastery of Santa Maria della Marca
S. Chiara Church - Castelfiorentino

POETS ON THE FRANCIGENA

With musical accompaniment

In the evocative setting of the Monastery of Santa Maria della Marca, an ancient settlement connected to the visit St. Francis of Assisi made to Castelfiorentino in 1210, an evening is scheduled with Eleonora Nitti Capone, one of the most shining voices on the national poetic scene, and Massimiliano Bardotti, a poet and Castelfiorentino native. The two poets, bound by a deep friendship and a fellowship that is the result of the same poetic research, will take turns with their verses to sing a hymn to the mystery of faith, love and life, accompanied by the musical notes of a zither.



cena · dinner alla "mensa del pellegrino"

Circolo Arci di Castelnuovo d'Elsa (via Roma)

Dalle ore 20.00

Cena alla "mensa del pellegrino"

Menù tipico toscano € 20,00

From 8.00 p.m.

Dinner at the "mensa del pellegrino"

Typical Tuscan menu € 20.00



SABATO 5 OTTOBRE castelnuovo d'elsa
SATURDAY 5 OCTOBER dalle ore 20.30
FROM 8.30 P.M.

LA VIA FRANCIGENA DURANTE L'ETÀ MEDICEA

The Via Francigena during
the Medicean age



castelnuovo d'elsa

Ore 18.30

Parcheggio via Roma

spettacolo
teatrale
PER I BAMBINI

6.30 p.m

Via Roma car park

theatre
performance
FOR CHILDREN

notte teatrale per le vie del borgo theatrical night in the streets of the borgo



Percorso articolato in cinque postazioni. A cura dell'associazione culturale teatrale Gat.
A route divided into five stations. Organised by the theatrical cultural association Gat.



1. Via Roma (davanti il fico) "Canti Carnascialeschi". Canzoni del periodo carnevalesco con allusioni un po' scollacciate ai fatti quotidiani, oppure esortazioni a godere la vita finché dura la giovinezza.

1. Via Roma (in front of the fig tree) "Carnival songs". Songs from the carnival period with somewhat tongue-in-cheek allusions to everyday events, or exhortations to enjoy life while youth lasts.

2. Piazza della Chiesa di Santa Maria Assunta "Caterina la delfina di Francia". Regina serpente, Regina nera, Regina madre. I tre volti di una donna avvolta da un'aura malefica e misteriosa.

2. Piazza della Chiesa di Santa Maria Assunta "Catherine the dauphine of France". Serpent Queen, Black Queen, Queen Mother. The three faces of a woman shrouded in an evil and mysterious aura.

3. Via Roma slargo con via G. D'Annunzio "Vola au vent à la financière.

Praticamente il Cibreo!". Caterina de' Medici e la cucina francese. Come quest'ultima si è appropriata delle nostre tradizioni culinarie.

3. Via Roma intersection with Via G. D'Annunzio "Vola au vent à la financière.

Practically the Cibreo!". Catherine de' Medici and French cuisine. How the latter appropriated our culinary traditions.

4. Piazza Chiesa Santa Barbara "Il Banchetto. Il conviviale".

Banchetto rinascimentale che unisce il gusto dello spettacolo alla musica e alla tavola.

4. Piazza Chiesa Santa Barbara "The Banquet. The convivial".

Renaissance banquet combining the taste of entertainment with music and food.

5. Via della Repubblica (sotto gli orti) "Enrico II. Il sopportar cotanta donna".

Un Re costretto a subire i condizionamenti di una nobildonna, Diana di Poitiers, che fu anche la sua amante.

5. Via della Repubblica (under the vegetable gardens) "Henry II.

Il sopportar cotanta donna". A king forced to suffer the conditioning of a noblewoman, Diana of Poitiers, who was also his lover.

Itineranti: Lorenzo e Canti carnascialeschi - Itinerants: Lorenzo and Carnival songs

Ingresso a gruppi di 40 persone (sono previste repliche ogni 20/30 minuti). Spettacoli su prenotazione presso Ufficio Turistico 0571.629049 – ufficioturistico@comune.castelfiorentino.fi.it (fino alle 12.30 di sabato anche direttamente presso la sede di Via Ridolfi (stazione ferroviaria di Castelfiorentino), nel pomeriggio fino alle 18.30 presso la sede distaccata all'aperto di Castelnuovo d'Elsa in Via Roma. Dopo le 18.30 direttamente alla postazione del Gat Teatro dove saranno prese le prenotazioni "last minute").

Admission for groups of 40 people (repetitions every 20/30 minutes).

Performances by reservation at the Tourist Office +39 0571.629049 - ufficioturistico@comune.castelfiorentino.fi.it (until 12.30 p.m. on Saturday also directly at the seat in Via Ridolfi, by Castelfiorentino railway station), in the afternoon until 6.30 p.m. at the open-air seat in Castelnuovo d'Elsa, in via Roma.

After 6.30 p.m. directly at the Gat Teatro location where "last minute" bookings will be taken).

domenica 6 ottobre

LAVIA FRANCIGENA PER FAR FESTA

sunday 6 october

*The Via Francigena
Let's celebrate*



Per l'intera giornata di domenica le vie del borgo collinare si vestono a festa, con esposizioni artistiche e artigianali, attività ludiche per i bambini, mercatini e allestimenti a tema. Nel pomeriggio, spettacoli musicali e teatrali nel centro.

For the entire day on Sunday, the streets of the hilltop village will be dressed up for a party, with art and craft exhibitions, fun activities for children, markets and themed displays. In the afternoon, musical and theatrical performances in the centre.



Via Francigena
...in Valdelsa tra sogno e leggenda



domenica 6 ottobre

castelnuovo d'elsa



Dalle ore 10.00 - Via Roma

SVUOTA SOFFITTE E ARTISTI DEL RICICLO

Dare una seconda vita agli oggetti e allungare il loro ciclo vitale è una delle novità dell'edizione di quest'anno. Gli artigiani del riuso, Maddalena e Riccardo, presenteranno dal vivo delle soluzioni creative per non buttare ciò che è vecchio e reinventarlo in poche e semplici mosse.

Ore 16.00 - 17.00: Laboratorio pratico di autocostruzione per bambini

Dalle ore 18.00 gli oggetti realizzati durante la giornata saranno distribuiti a chi li vorrà.

LE VIE DELL'ARTE

Artisti allo scoperto con l'esposizione delle loro opere di pittura e scultura

ESPOSIZIONE LAVORI IN TERRACOTTA

Opere in terracotta realizzate dagli allievi di Giovanni Fiaschi, esperto terracottaio di Castelfiorentino al quale si deve la recente realizzazione del "Parco dei Filosofi".

Dalle ore 10.00 - Via della Repubblica

ESPOSIZIONE DI ACQUERELLI

Opere realizzate dagli allievi dell'arch. Massimo Tosi

Dalle ore 10.00 - Oratorio di San Giuseppe - Via Curiel

I LUOGHI DELLA FRANCIGENA

Mostra di tavole dell'arch. Massimo Tosi

Dalle ore 10.00 - Piazza Santa Barbara

DUE SET DI FOTOGRAFIA

Gruppo fotografico "Giglio Rosso"
Antonio D'Ambrosio con foto minuterà

Dalle ore 10.30 - Castello di Coiano

TOUR E DEGUSTAZIONE VINI

Durata 90 minuti (costo € 20,00)
Su prenotazione per un massimo di 20 persone
Tel. 331.9146769



sunday 6 october

castelnuovo d'elsa



From 10.00 a.m. - Via Roma

EMPTY ATTICS AND RECYCLING ARTISTS

Giving objects a second life and extending their life cycle is one of this year's innovations. Reuse craftsmen Maddalena and Riccardo will present live creative solutions for not throwing away what is old and reinventing it in a few simple moves.

4:00 p.m. - 5:00 p.m.: Practical DIY workshop for children

From 6:00 p.m.: The objects made during the day will be distributed to those who want them

THE STREETS OF ART

Artists in the open with an exhibition of their painting and sculpture works

EXHIBITION OF TERRACOTTA WORKS

Terracotta works created by the students of Giovanni Fiaschi, an expert terracotta maker from Castelfiorentino to whom we owe the recent realisation of the "Parco dei Filosofi".

From 10.00 a.m. - Via della Repubblica

EXHIBITION OF WATERCOLOURS

Works realised by the students of architect Massimo Tosi

From 10.00 a.m. - Oratory of San Giuseppe - Via Curiel

THE PLACES OF THE FRANCIGENA

Exhibition of panels by architect Massimo Tosi

From 10.00 a.m. - Piazza Santa Barbara

TWO PHOTOGRAPHY SETS

Photographic group "Giglio Rosso" - Antonio D'Ambrosio with photo minuterà

From 10.30 a.m. - Castle of Coiano

TOUR AND WINE TASTING

Duration 90 minutes (cost €20,00)

Upon reservation for a maximum of 20 people - Tel. +39 331.9146769

pranzo·lunch alla "mensa del pellegrino"

Circolo Arci di Castelnuovo d'Elsa (via Roma)

Dalle 13.00 - From 1.00 p.m.

Menù tipico toscano € 20,00 con prenotazione obbligatoria (tel. 339.4716333 oppure 339.2202877)
Typical Tuscan menu € 20.00 with compulsory reservation (tel. +39.339.4716333 or +39.339.2202877)

domenica 6 ottobre

GIOCHI DEL PASSATO Dalle ore 15.00 - Parcheggio Via Roma

Uno spazio ludico in cui tutti potranno cimentarsi, dai più grandi ai più piccoli. Saranno messi a disposizione tavoli di materiali e strumenti per realizzare il proprio giocattolo. Un modo originale di divertirsi con i giochi di una volta, interamente fatti a mano. Previsto anche uno spazio dedicato alla lettura.

A cura di Associazione culturale Cetra



UN BORGO IN FESTA

Tra Musica e Teatro

Dalle ore 15.00 (repliche ogni 30 minuti)

1. CHIESA DI SANTA BARBARA

"La devozione mariana sulla strada del pellegrino"

Con Bettina Bianchi (mezzosoprano) e Alessio Montagnani (chitarra)

Un breve viaggio tra i canti di devozione mariana, con la partecipazione di due professionisti specializzati nella musica antica.

A cura dell'Associazione "Amici della Lirica Umberto Borsò"

2. CORTE DELLA TORRE DE MEO

"I dubbi amorosi di Masolino"

La giovane vita di Masolino del Mastro che ormai non più adolescente si confida con l'amico per confessare il suo amore e le sensazioni provate nei confronti di una giovane donna.

A cura dell'Associazione Culturale Teatrale Gat

3. CORTE DEGLI ACCORTI

"Non vi mettete a spingere" - Da un'idea di Chiara Riondino

A cura dell'Associazione Culturale Teatrale Gat

4. ITINERANTE

"Quarto Podere" - La Toscana per le strade

A cura dell'Associazione Culturale Teatrale Gat

5. VIA ROMA (DALLE 15.30)

"Compagnia Adanzé" - Un viaggio tra musica folk e canto popolare

A cura di Associazione culturale Cetra

sunday 6 OCTOBER



A VILLAGE IN CELEBRATION

GAMES OF THE PAST

Between music and theatre

From 3.00 p.m. - Via Roma car park

A playful space in which everyone will be able to try their hand, from the oldest to the youngest. Tables of materials and tools will be available for making one's own toy. An original way to have fun with old-fashioned games, made entirely by hand. here will also be a space dedicated to reading. - Organised by the Cetra Cultural association.

From 3.00 p.m. (repeats every 30 minutes)

1. CHURCH OF SANTA BARBARA "Marian devotion on the pilgrim's road"

With Bettina Bianchi (mezzo-soprano) and Alessio Montagnani (guitar)

A short journey through the songs of Marian devotion, with the participation of two professionals specialised in ancient music

A cura dell'Associazione "Amici della Lirica Umberto Borsò"

2. COURT OF THE DE MEO TOWER "The amorous doubts of Masolino"

The young life of Masolino del Mastro who, by now no longer an adolescent, confides in his friend to confess his love and the feelings he had for a young woman.

Organised by the Gat Cultural Theatre Association

3. COURT OF THE ACCORTI

"Don't push yourself" - From an idea by Chiara Riondino

Organised by the Gat Cultural Theatre Association

4. ITINERANT

"Quarto Podere" - Tuscany in the streets

Organised by the Gat Cultural Theatre Association

5. VIA ROMA (from 3.30 P.M.)

"Adanzé Company" - A journey through folk music and song

Organised by the Cetra Cultural Association

PROGRAMMA

Via Francigena

...in Valdelsa TRA SOGNO E LEGGENDA

**dal 30 settembre
al 4 ottobre**

**La via Francigena è per tutti
I Sassi del buon Cammino**

cinque giornate dedicate alle scuole

venerdì 4 ottobre

Itinerario accessibile

Ore 16.00

Ritrovo Centro Diurno

"La Ginestra" (via Che Guevara)

Facile escursione adatta a tutti.

Il percorso interessa un breve tratto
della Via Francigena (fondovalle)

La Francigena con gli amici di Guebwiller

Cena "povera" del pellegrino

Ore 20.00

(Via Bovio 17, Castelfiorentino)

Con intrattenimento teatrale e figuranti
in costume

sabato 5 ottobre

La Francigena raccontata ai bambini

Ore 10.00

Struttura ricettiva nei pressi di Coiano

Un racconto dedicato alle nuove generazioni
con laboratorio teatrale

Mangia e cammina

Ore 14.00 con partenza alle ore 14.30

(Pieve di Coiano, Castelnuovo d'Elsa)

Itinerario trekking con degustazione
di prodotti tipici e di
eccellenze enogastronomiche del territorio

Poeti sulla Francigena

Ore 18.30

(Monastero Santa Maria della Marca)

Serata con Eleonora Nitti Capone e
Massimiliano Bardotti

La via Francigena al tramonto

Ore 18.00

(Piazza Santa Barbara, Castelnuovo d'Elsa)

Una passeggiata prima di cena alla scoperta
di paesaggi incantevoli

Spettacolo teatrale per i bambini

Ore 18.30

(Parcheggio via Roma, Castelnuovo d'Elsa)

Cena alla "Mensa del pellegrino"

Ore 20.00

(Piazzale circolo Arci - Castelnuovo d'Elsa)

Menù tipico € 20,00

La Via Francigena durante l'età Medicea

Notte teatrale per le vie del borgo

Ore 20.30

(Centro storico, Castelnuovo d'Elsa)

Spettacoli itineranti con cinque postazioni

domenica 6 ottobre

**Etruschigena, La Francigena prima
della Francigena**

Da Coiano a Castelnuovo d'Elsa

Teatro Trekking

ritrovo ore 9.15 Pieve di Coiano

Sulle tracce di Sigerico

- Da Ufficio informazioni turistiche

a Castelnuovo d'Elsa

ritrovo ore 8.15

Ufficio Informazioni turistiche

(Stazione ferroviaria Castelfiorentino)

- Da Montaione a Castelnuovo d'Elsa

ritrovo ore 8.15 Piazza della Repubblica

(Montaione)

La Francigena in e-bike

Ore 9.00

(Campo sportivo, Castelnuovo d'Elsa)

Alla scoperta della Francigena con biciclette
dotate di pedalata assistita

Dalle ore 10.00

(via Roma, Castelnuovo d'Elsa)

Svuota soffitte e artisti del riciclo

Le vie dell'arte

Esposizione lavori in terracotta

(Via della Repubblica, Castelnuovo d'Elsa)

Esposizione di acquerelli

Oratorio San Giuseppe (via Curiel)

I luoghi della Francigena

Tavole di Massimo Tosi

(piazza Santa Barbara, Castelnuovo d'Elsa)

Due set di fotografia

Gruppo fotografico Giglio Rosso

e Antonio D'Ambrosio

Dalle ore 10.30

Tour e degustazione vini

(Castello di Coiano, Castelnuovo d'Elsa)

Pranzo alla "mensa del pellegrino"

Ore 13.00 - Circolo Arci di Castelnuovo d'Elsa

(via Roma) - Menù tipico € 20,00

Giochi del passato

Ore 15.00

(parcheggio via Roma, Castelnuovo d'Elsa)

Laboratori didattici, giochi di una volta

Un borgo in festa

Dalle ore 15.00

(Centro storico, Castelnuovo d'Elsa)

Percorso teatrale articolato in tre

postazioni (fisse o itineranti):

La devozione mariana sulla strada del

pellegrino; I dubbi amorosi di Masolino;

Non vi mettete a spingere.

Quarto potere; Compagnia Adanzé



CITTÀ DI CASTELFIORENTINO

In collaborazione con le associazioni locali

Via Francigena 2024 ...in Valdelsa tra sogno e leggenda



VIA
FRANCIGENA
road to Rome

Cultural route
of the Council of Europe
Itinerario culturale
de Council de l'Europe



In collaborazione con Circolo Arci e Comitato festaiolo Castelnuovo d'Elsa, Pro Loco, Gat Teatro, Compagnia Trivia APS, Associazione Sguardo e Sogno, Toscana Hiking Experience, Associazione TeatroCastello, Associazione "Senza Barriere" onlus, Toscana by Bike, Castello di Coiano, Associazione Archeologica della Valdelsa Fiorentina, Associazione Creativondoro, Comitato di Gemellaggio Castelfiorentino-Guebwiller, Associazione Culturale Cetra, Istituto Comprensivo, Istituto superiore F. Enriques, Gruppo fotografico Giglio Rosso, Proci Arci, RAV, Misericordia Castelfiorentino, Associazione Agricoltori Castelfiorentino.

CON IL CONTRIBUTO DI:



CON IL PATROCINIO DI:



UNIONE DEI COMUNI
CIRCONDARIO
DELL'EMPOLESE VALDELSA



Leggi il programma completo della manifestazione su: www.comune.castelfiorentino.fi.it e www.visitcastelfiorentino.it



INFO: Comune di Castelfiorentino - Ufficio Turistico Tel. 0571 629049 e-mail: ufficioturistico@comune.castelfiorentino.fi.it